

過渡到成人的服務

Transition to Adult Services



華裔殘障家長會

Chinese Parents Association for the Disabled
Community Parent Resource Center

www.cpad.org

(626) 307-3837 (626) 202-4773

Orange County (714) 267-2009

法律的綜述

General Overview of Laws

- The American with Disabilities Act:
Employment, Public Facilities, Transportation, Communication
- The Individual with Disabilities Education Act (IDEA) of 2004
- The Lanterman Act/Development Disabilities Services Act (DDS)
- Section 504 of the Vocational Rehabilitation Act of 1973
- 美國殘障法案:
職業, 公共設備, 交通, 通訊
- 2004之殘障人仕教育法案(IDEA)
- 蘭德曼法案/發展殘障服務法案
- 1973年職業康服法案第504條

TRANSITION 過渡

- Coordinated activities for a student that would serve his/her after graduation, or up to 1 day before his/her 22nd birthday.
- 讓學生在畢業後，或到他／她二十二歲的前一天，有協調的活動。

TRANSITION 過渡

- IDEA 2004 made changes to the legal requirements for transition.
- The deadline for all transition requirements is changed from 14 to the first ITP / IEP to be in effect when the student is 16 and must include:
- 2004之殘障人士教育法案 (IDEA) 對過渡的法律要求已作出一些改變。
- 所有過渡要求的期限已把第一次的 ITP / IEP, 從14歲改至16歲, 及必需包括:

TRANSITION 過渡

- appropriate measurable postsecondary goals based upon age appropriate transition assessments related to:
 - training,
 - education,
 - employment,
 - and where appropriate, independent living skills
 - and the transition services needed to reach these goals (Section 1414(d)(1)(A).)
- 合適又可衡量的中學後的目標，這些目標必需要根據合適年齡的過渡評估 — 而這些評估是有關：
 - 訓練，
 - 教育，
 - 職業，
 - 及當適當時，個人獨立生活技能，和
 - 其他要達到這些目標所需要的過渡服務。(第 141(d)(1)(A)項)

ITP/IEP MEETING

- Employment
 - Training and education
 - Financial/economic
 - Residential
 - Recreational
 - Social relationships
 - Independent living including medical supports
 - Student, Parent/family member
 - Special & vocational education teachers
- 職業
 - 訓練及教育
 - 財政/經濟
 - 住所
 - 娛樂
 - 社交關係
 - 個人獨立生活包括醫療支援
 - 學生, 家長/ 家庭成員
 - 特別及職業教師

ITP/IEP MEETING

- General education teacher, as appropriate
- Special education administrator or designer
- Community service representative(s), i.e. community college, regional center, mental health, Dept. of Rehabilitation (maybe), others
- Potential employer
- 在適合的情況下，一般教育的老師
- 特別教育行政管理員或策劃人員
- 社區服務代表，如社區大學，
社區中心，心理健康，康服部門，及其他
- 有可能的雇主

Employment

WorkAbility 1 – pre-employment training for high school students in special education

WorkAbility II – Dept. of Reh. & Education in expanding and improving job training opportunities & placement services through Regional Programs/Centers & Adult Schools

WorkAbility III – Dept. of Reh. & Calif. Community College

WorkAbility IV – Dept. of Reh. & Cal. State & USC

Disabled Students Program and Services (DSP&S) Student Education Contract (SEC)

就業

WorkAbility 1 – 特別教育給與中學生的就業前訓練

WorkAbility II – 州政府康復及教育部籍地區方案/中心及成人學校所作的擴展及改善工作訓練機會與就業服務.

WorkAbility III -- 州政府康復部及加州社區大學

WorkAbility IV – 州政府康復部及加州大學與南加州大學

殘障學生方案及服務 (DSP&S), 學生教育合約 (SEC)

TAFT College, West Kern County

(TIL)「過渡獨立生活方案」是一個給與殘障成人中學後強調獨立生活經驗的個案.

Transition to Independent Living Program (TIL) is a post-secondary experience for developmentally disabled adults emphasizing learning independent living skills.

Pathway at UCLA Extension

給有智障青成年的一個兩年的中學後教育方案. 學生們住近 UCLA大學校園, 接受獨立生活技能訓練, 職業探討, 及在 UCLA的延伸課程修課.

A two-year postsecondary education program for young adults with intellectual disabilities. Students live near the UCLA campus and receive independent living skill training and vocational exploration in addition to taking classes through UCLA Extension.

每個人都可以工作

Everybody can Work



* Project SEARCH

Erin Riehle, MSN

www.cincinnatichildrens.org/ps

* Micro-enterprises Services

* Community Based Employment Program (CBEP)

<http://www.fiestaeducativa.org/html/WebDocs/brochure%20english-Employment.pdf>



www.ocarc.net

獨立生活中心加州基金會
California Foundation for
Independent Living Centers (ILCS)

支援生活 Supported Living (SLS)

獨立生活 Independent Living (ILS)

Services 服務

Department of Rehabilitation

- Client assistance program
- Career counseling and guidance
- Assessment and evaluation
- Transportation
- Assistive technology-such as aids, devices, interpreter services, etc.
- Work related needs-such as tools, supplies, equipment, uniforms, licenses, etc.
- On the job training program
- Job placement services
- Supported employment
- Vocational/Secondary training such as universities, community college, trade schools, etc.

州政府康復部:

- 客戶援助方案
- 事業輔導及指導
- 評估及鑒訂
- 交通
- 輔助技能一如輔助，設備，翻譯服務
- 工作上有關的需要 -- 如工具，供應，器材，制服，牌照等.
- 在職培訓
- 就業服務
- 支持性就業
- 專業／中學訓練，如大學,社區大學,專業學校等等.

Services 服務

DDS / Lanterman Act - Regional Centers

服務協調乃由一位個案管理員負責包括個人個案計劃

Service coordination by a case manager with the development of the Individual Program Plan (IPP)

- | | |
|----------------------------------|----------|
| – Advocacy | 權益維護 |
| – Community Education | 社區教育 |
| – Community Living Coordination | 社區居住安排 |
| – Community Resource Development | 社區資源發展 |
| – Early Intervention Services | 早期矯治服務 |
| – Evaluation & Diagnosis | 評估與診斷 |
| – Information & Referral | 資訊與轉介 |
| – Parent Training | 家長訓練 |
| – Person Center Planning | 以個人為中心計劃 |
| – Program Monitoring | 服務監管 |
| – Quality Assurance | 質素監管 |
| – Service Coordination | 服務協調 |

Services 服務

Employment Development Dept. (EDD)

- Disability Insurance
- Intensive Services Program
 - Job search referrals and placement assistance
 - Labor market information
 - Job search workshops
 - Fidelity bonding
 - Referrals for supportive services and training

就業發展部 (EDD)

- 傷殘保險
- 深入服務個案
 - 求職轉介及就業輔助
 - 勞工市場資料
 - 就業搜索的講座
 - 忠誠保險
 - 支援服務及訓練的轉介

Services 服務

Mental Health Services 精神健康服務

■ Social Security Administration (SSA) 社會安全局:

- Supplemental Security Income (SSI) - 「保助金」(SSI)
- PASS (Plan for Achieving Self-Sufficient) & - 「計劃成就自給自足」(PASS) 及「工作票」的方案
- Ticket to Work program - 醫藥卡
- Medi-Cal HMO

<http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Documents/MMCDConsumerGuide/LosAngelesCounty.pdf>

■ In Home Support Services (IHSS) – DPSS 家居支援服務:

- housecleaning - 家居清潔
- preparing meals- laundry- - 準備飯菜
- grocery shopping - 個人關顧服務
- personal care services - 醫療約會
- medical appointments - 保護性的監導
- protective supervision

Transportation 交通

ACCESS Services –

mobility training 交通流動訓練

Transportation options 交通的選項:

巴士, 火車, 紅線, 藍線, 黃線, 綠線, Dial-A-Ride

Buses, Trains, Red Line, Blue Line

Gold Line, Green Line, Dial-A-Ride,

Access Paratransit

800-827-0829

TDD 800-827-1359

社區/鄰舍收錄

Community/Neighborhood Inclusion

Being part of the community...

- Special Olympics
- Recreation Programs
- Volunteering
- Local Police Department
- Library &
- be creative

成為社區一份子。。。。

- 特奧會(特別奧林匹克)
- 娛樂方案
- 義工
- 當地警察局
- 圖書管 及 ...

有創意

☺ :-)

Self Determination 自我決定

Believing that your child will grow up & make his/her own decisions about what kind of life he/she will have.

相信您的子女成長後, 對他/她要過怎樣的生活自己作出決定.

Skills & knowledge to become self determined:

- Help your child set personal goals
- Provide opportunities for your child to make decisions that impact the quality of their life
- Encourage your child to advocate for themselves
- Show your child how to create a plan to achieve an important goal.

能自己作決定所需的技能及知識:

- 幫助您的子女設立個人目標
- 讓您的子女有機會作出一些決定是可以影响他們的生活質素
- 鼓勵您的子女為自己伸倡
- 顯示給您的子女如何創做一個計劃去達到一個重要的目標.

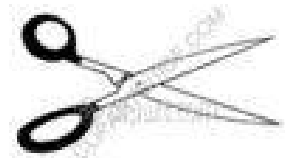
什麼是身份盜竊？

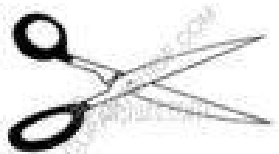
What is Identity Theft?



「身份盜竊」是當有人沒有得到您的同意而偷用了您的一些資料(如您的名字或工卡號碼)去犯案.

Identity Theft is when someone uses information about you (like your name or social security) without your permission, to commit crimes





What is Identity Theft?



How do I protect myself?

- Do not carry your social security card in your wallet or purse. Keep it safe at home.
- Do not ever give your social security number to a stranger over the phone, in the mail, or over email UNLESS you made the call and know the person/agency very well.
- Before you throw away papers, make sure to shred (cut up or tear into very small pieces) any papers with your name, social security number, credit card numbers, or bank account information.

我如何保護自己?

- 出外時不要揆帶您的工卡在您的皮包或手袋內.
- 不要在電話中, 郵件中, 或電郵中把您的工卡號碼告訴人, 除非是您自己很認識那個人或機構並且是您聯絡他的.
- 在您拋棄紙張之前, 記住要把有姓名, 工卡號碼, 信用卡或銀行戶口資料的紙張切碎後才拋棄.

有限監護權

Limited Conservatorship

Conservator:

Person appointed to act for
the impaired person

監護人

被任命替那位殘障者
處事的人.

Conservatee:

Person who has need for a
conservatorship

被監護者

需要有監護的人.

Limited Conservatorship

7 Personal powers:

1. To determine the limited conservatee's place of residence
2. To have access to the limited conservatee's confidential Record
3. To control the limited conservatee's right to marry
4. To control the limited conservatee's right to contract
5. To give consent for the limited conservatee's medical treatment
6. To control the limited conservatee's social and sexual contacts and relations
7. To make decisions concerning the limited conservatee's Education

七項個人權力:

1. 決定有限被監護者的住宿地點
2. 可接近及使用機密記錄
3. 控制被監護者的婚姻權
4. 控制被監護者設置合同的權力
5. 對被監護者的醫療給予同意
6. 控制被監護者的社交及性愛方面的接觸及關係
7. 替被監護者的教育作決定

Resources 資源

- **Team of Advocates For Special Kids (TASK)**
www.taskca.org (714) 533-8275
- **Disability Right California (formerly PAI)**
www.disabilityrightscalifornia.org (213) 427-8747
- **California Department of Education, 2003 – Transition to Adult Living “A Guide for Secondary Education**
www.ca.gov/edu
- **PACER Center** www.pacer.org
- **Eastern Los Angeles Regional Center**
www.elarc.org (626) 299-4700
- **Social Security Administration – Red Book 2008**
- **NICHCY** www.nichcy.org
- **ACCESS Services** 1-800-266-6883 or TDD 1-800-252-9040
- **The SCILS Group** www.scilsgroup.org 866-76-SCILS
- **Federal Trade Commission** www.FTC.gov/idtheft